

Tom der Bananenverkäufer

Tom le vendeur de bananes

 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

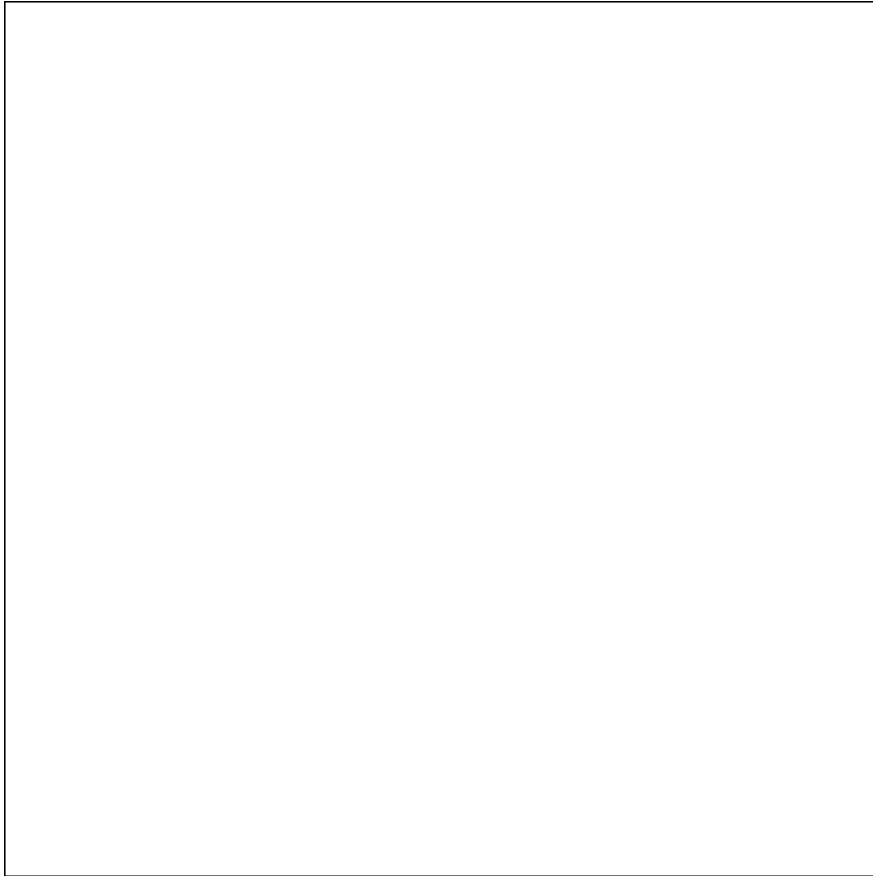
 Anna Westpfahl

 German / French

 Level 2

(imageless edition)

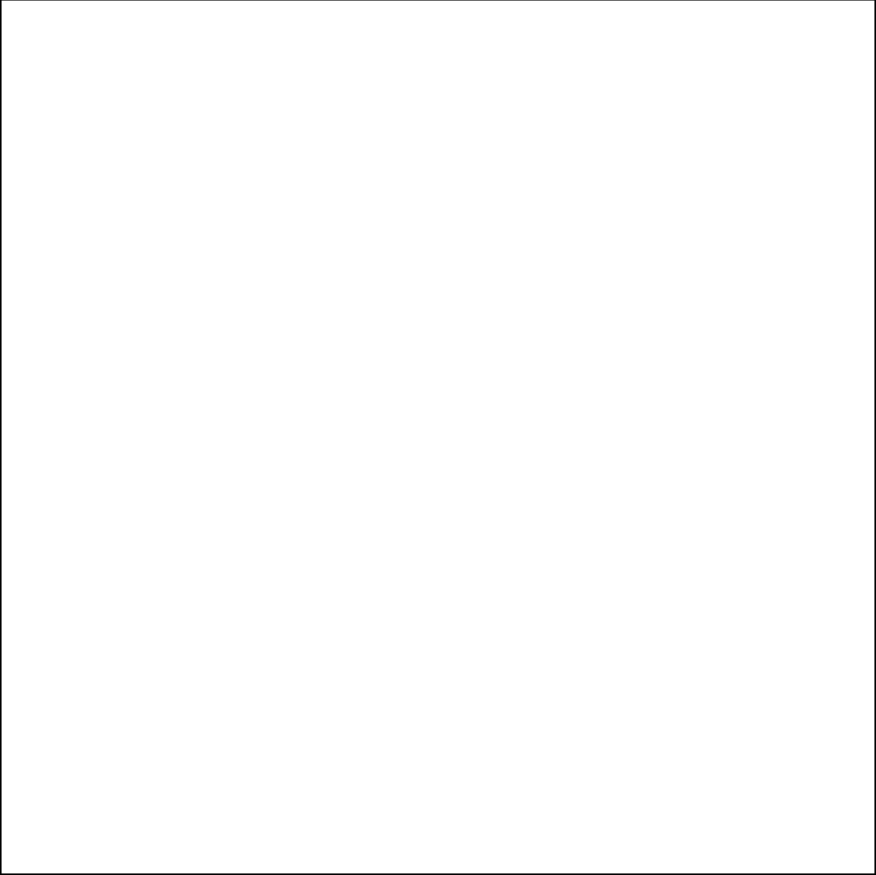




Tom trägt einen Korb mit reifen
Bananen.

...

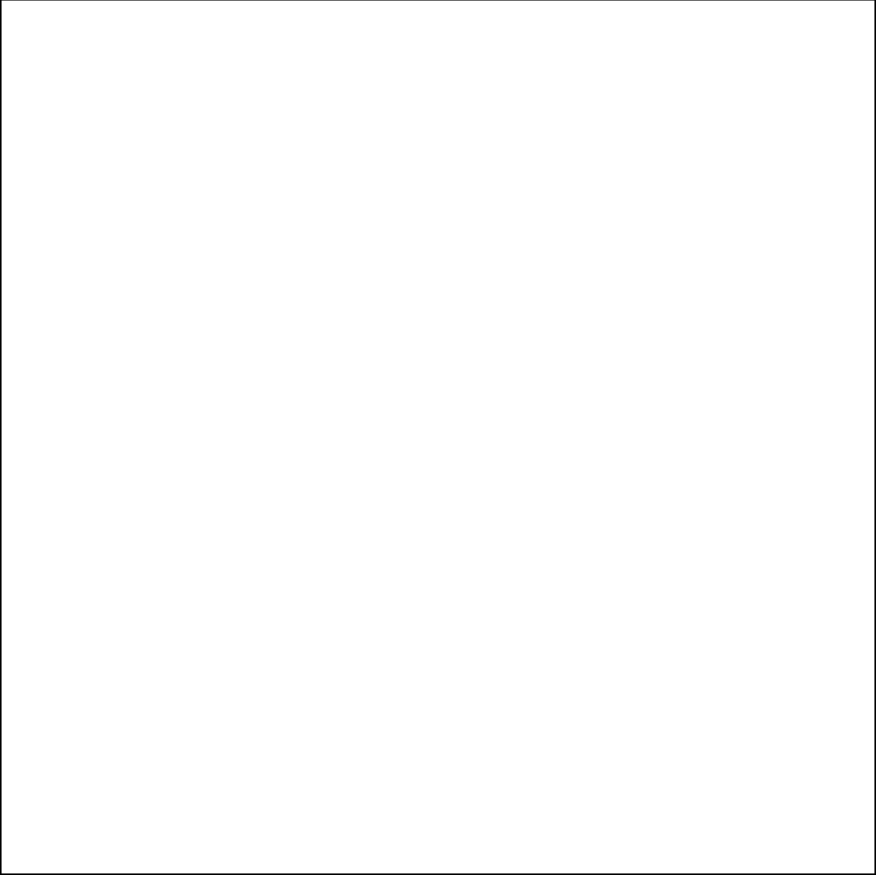
Tom transporte un plateau de
bananes mures.



Tom geht zum Markt, um Bananen
zu verkaufen.

...

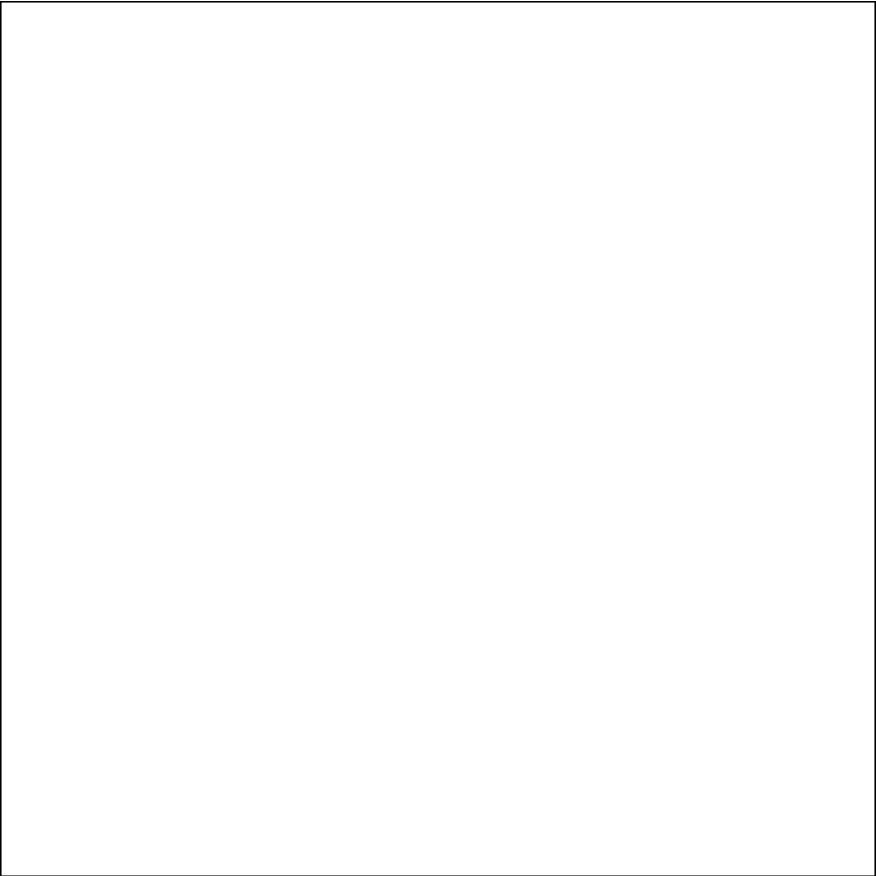
Tom va au marché pour vendre
des bananes.



Die Leute auf dem Markt kaufen
Obst.

...

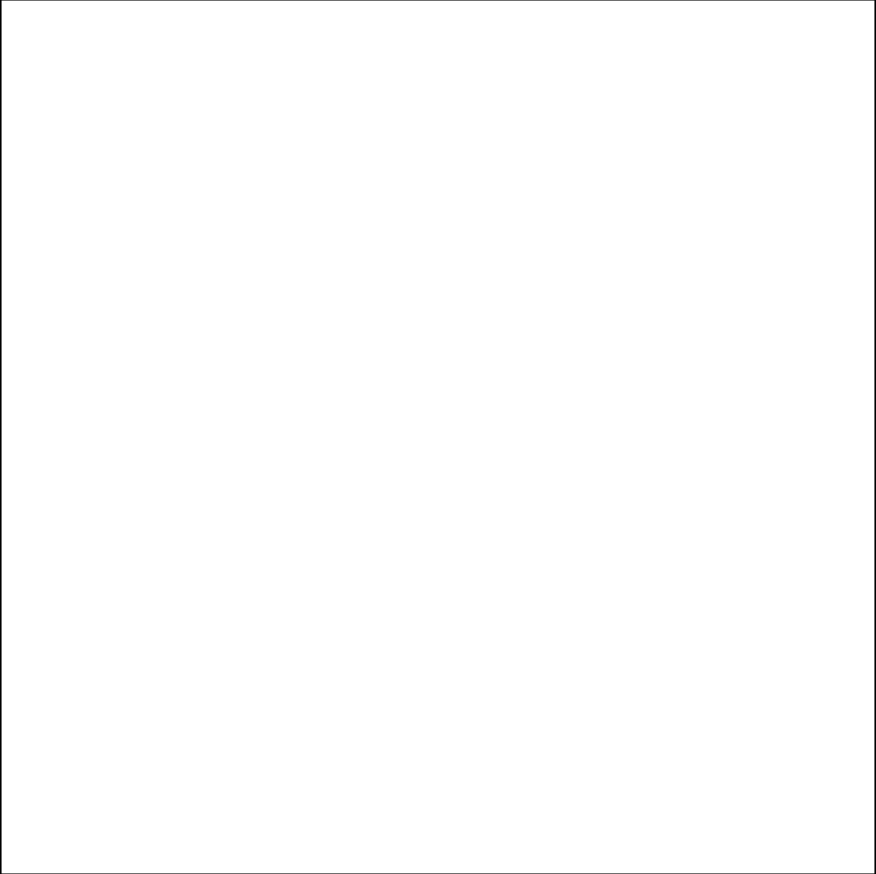
Les gens au marché achètent des
fruits.



Aber niemand kauft Toms
Bananen. Sie kaufen lieber Obst
von Frauen.

...

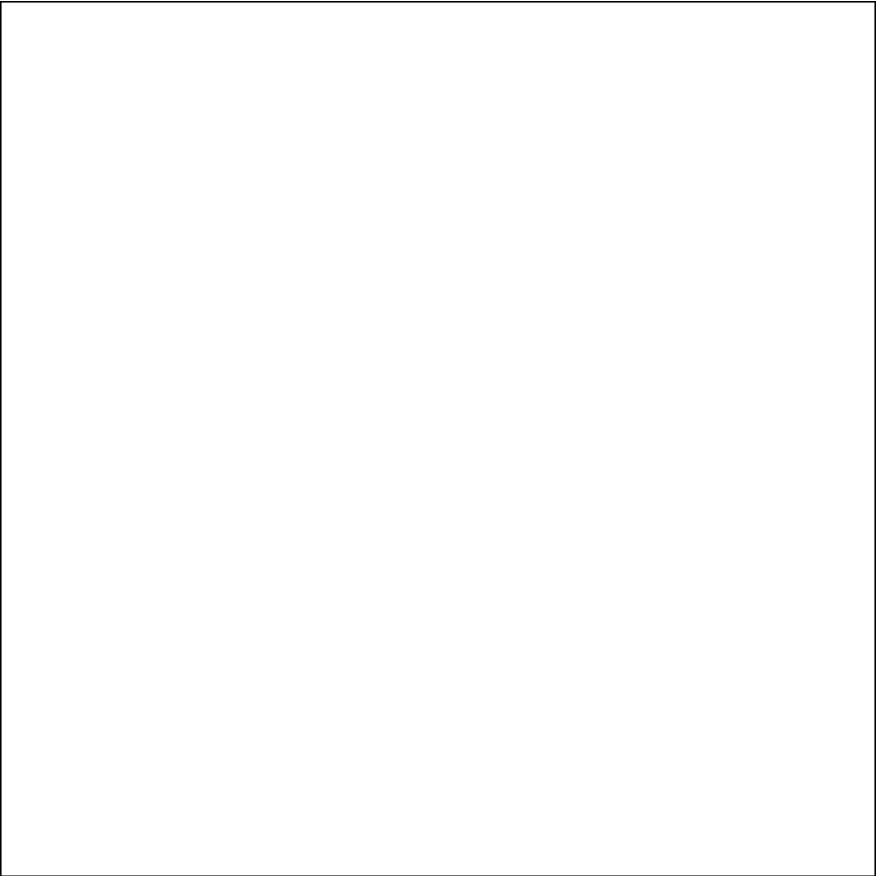
Mais personne n'achète les
bananes de Tom. Ils préfèrent
acheter leurs fruits des femmes.



“In unserer Gemeinschaft verkaufen nur Frauen Obst“, sagen die Leute. „Was ist denn das für ein Mann?“, fragen die Leute.

...

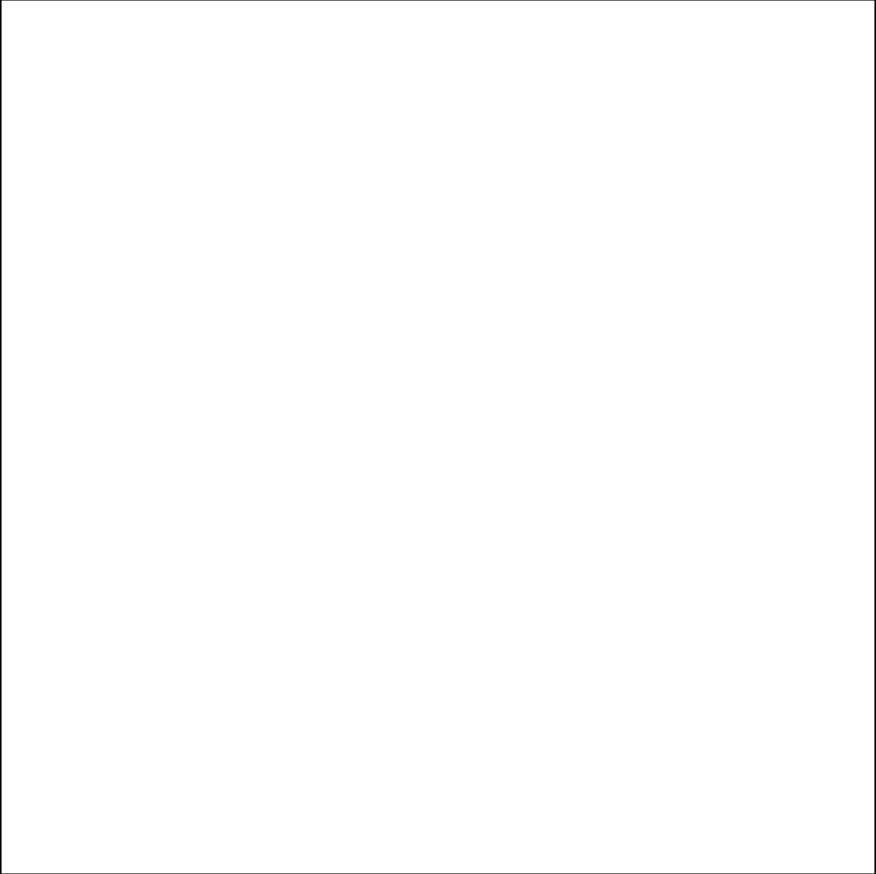
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Aber Tom gibt nicht auf. Er ruft:
„Kauft meine Bananen! Kauft
meine süßen, reifen Bananen!“

...

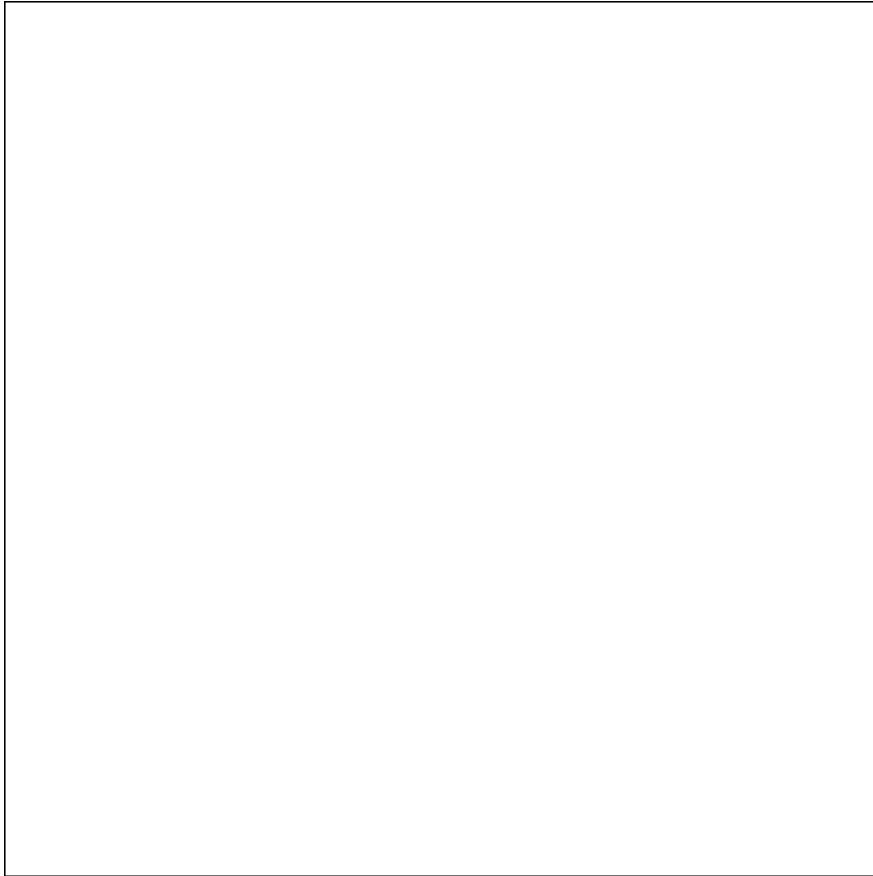
Mais Tom ne démissionne pas. Il
crie, « Achetez mes bananes !
Achetez mes bananes mures et
sucrées ! »



Eine Frau nimmt ein Bündel
Bananen aus dem Korb. Sie schaut
sich die Bananen genau an.

...

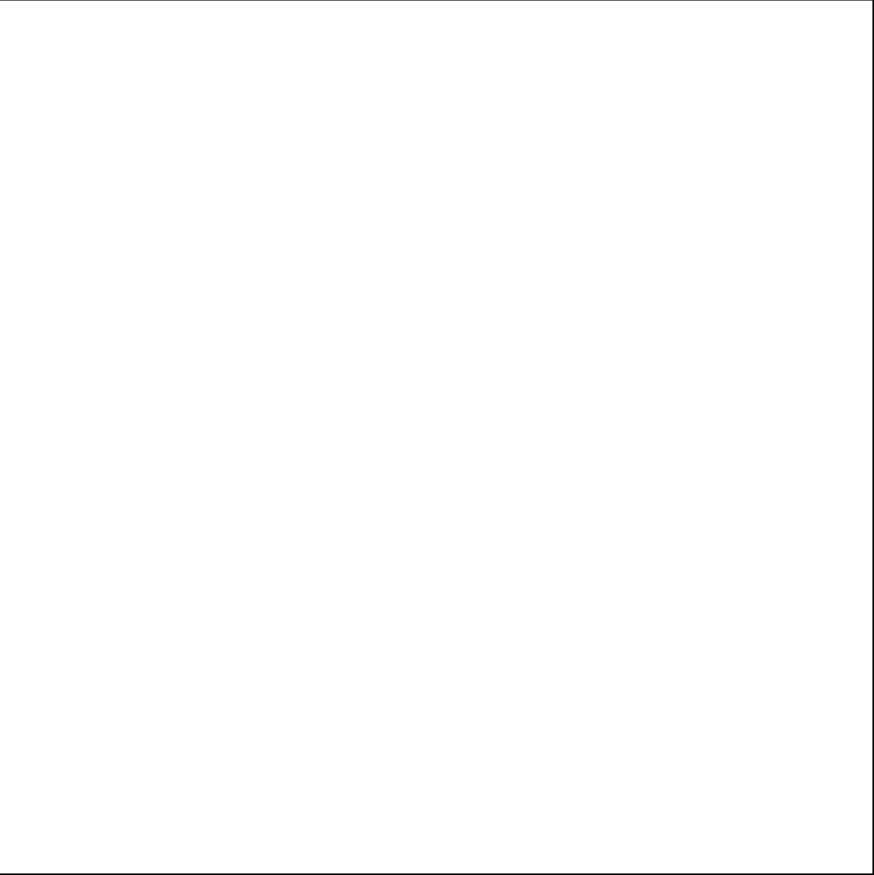
Une femme choisi un régime de
bananes du plateau. Elle inspecte
les bananes soigneusement.



Die Frau kauft die Bananen.

...

La femme achète les bananes.



Mehr Leute kommen an den Stand.
Sie kaufen Toms Bananen und
essen sie.

...

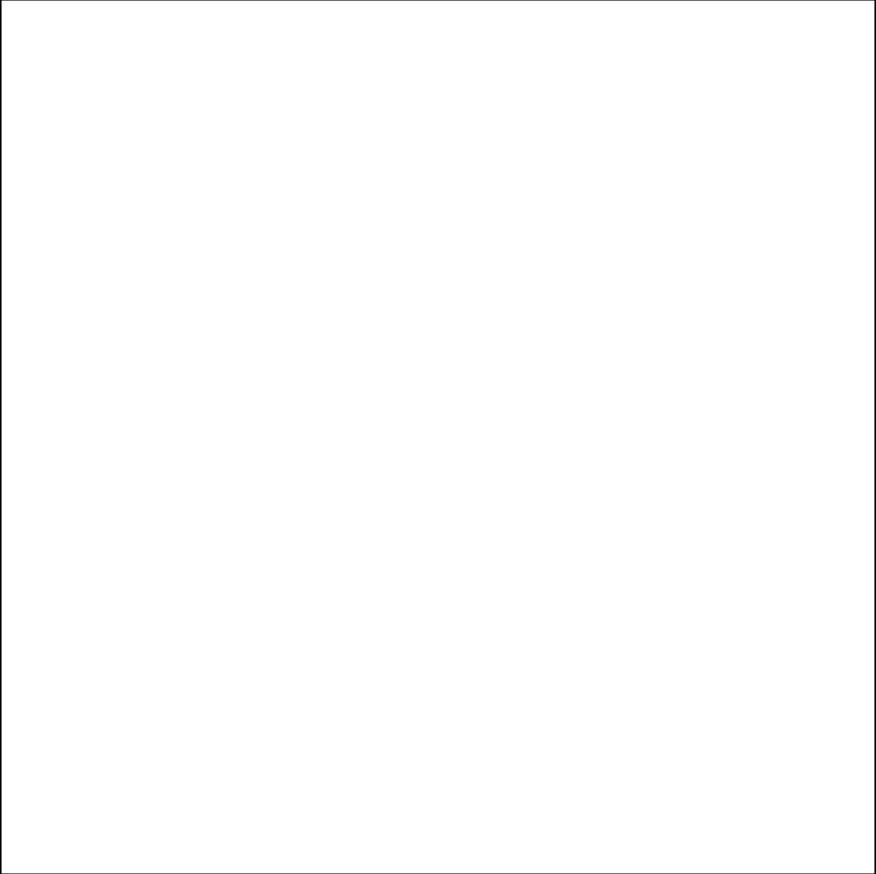
D'autres personnes viennent au
stand. Ils achètent les bananes de
Tom et les mangent.



Bald ist der Korb leer. Tom zählt
das Geld, das er verdient hat.

...

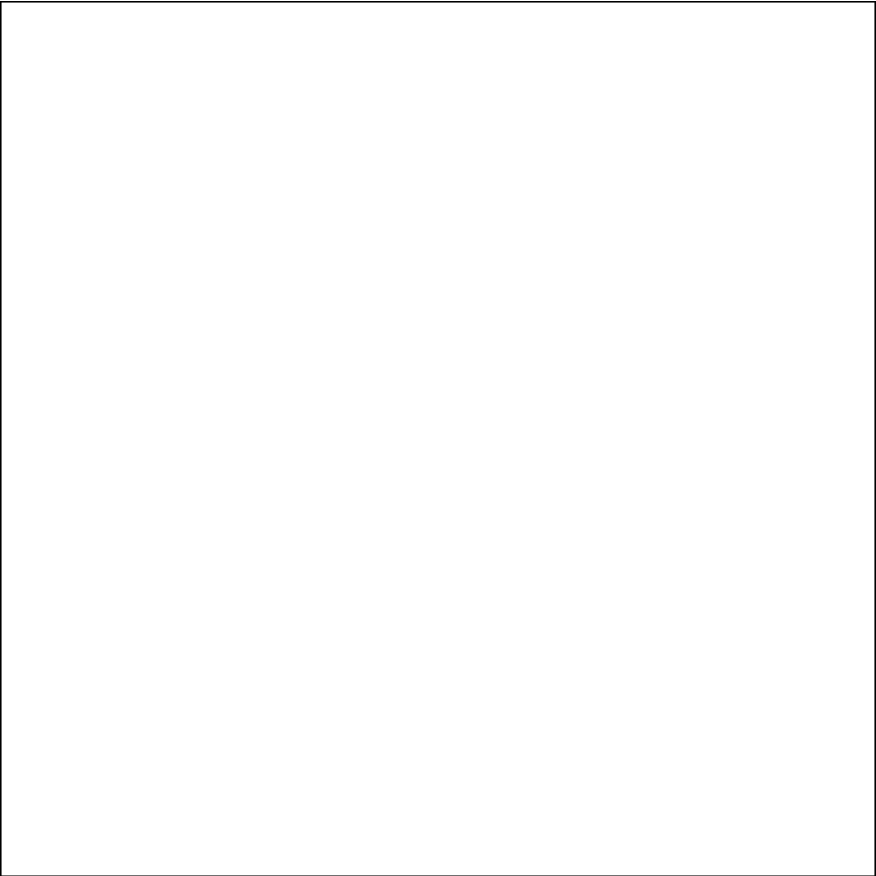
Bientôt, le plateau est vide. Tom
compte l'argent qu'il a gagné.



Dann kauft Tom Seife, Zucker und Brot. Er legt die Sachen in seinen Korb.

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Tom balanciert den Korb auf
seinem Kopf und geht nach Hause.

...

Tom balance le plateau sur sa tête
et rentre chez lui.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom der Bananenverkäufer

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (de) Anna Westpfahl, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).